

usta

Mund. vuita, ali usta. os.

HIPOLIT: Dict. II, 127

usta

Müandlein. úftiza, máj^e~~h~~na usta. buccula, ofculum.

usta

Mundloch, Loch eines Gehirns. usta, tu
voblu, ali luknãe ene possode : tudi
pilika. sacrificium vasis.

HIPOLIT: Dict. II, 124

usta

Maul, mund. vúifta, ali úfta. os. böses Vnge-
wäschenes Maul. hudóbna nevmýta ufta. Improbum,
Impurum os.

usta

os septum est mystace, et Labiis; der Mund ist
Umgeben mit dem knebelbart, u. mit den Lippen;
usta so obdána s'mustázhami, inu is shnáblami;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

usta

In Facies sunt: frons, uterque oculus, Nasus, cum duabus naribus, os, genae seu malae et mentum

Im Angesicht seind: die Stirn, die beyde augen, die Nase, mit Zweyen Nasenlöchern der Mund, die wangen, Vnd das kien v'obrásu so: tu zhellu, oba ozheřsa, ta nus s'dvejmi n'osnimi l'ukniami, usta, liza inu sdulna zhelúft, ali podbrádek.

usta

Vulgo,

hoc vestra voce vulgatum est. dises ist Von euch
ausgebracht worden. letù je skus váshe ústa vun
refnefsénu.

HIPOLIT: Dict. I , 731

usta

den leuthen ins maul kommen. ludéjma v'ústa
príti. in ore omnium versari: abire in ora
hominum.

usta

Schlauraffenland. frézna deshéla, kir énimu
pezhéne tyze v'ústa leté. insulae fortunae,
utopia.

HIPOLIT; Dict. II,

165

usta

in geschrei kommen. ludéjm v'uista príti,
oprávlan bíti. abire in ora hominum, per
ora hominum volitare. Infamari.

HIPOLIT: Dict. II, 74

vsta

Crembalum, ori admotum, digito; die Maultrommel
an Mund gehalten, mit dem finger; to drumljo na
vusta pertisneno s'pèrftom;

usta

Traductus,
traductus per ora hominum. durch die m~~ä~~uler ge-
zogen. skus ústa tih luďy vléjzhen, pò ústih
vlázhen.

HIPOLIT: Dict. I, 675

usta

Os,

Os aperire. das maul aufspeeren. finiti,
usta odpréjti.

usta

Os, der mund, Maul. vúista, ali ústa Góbez.

usta

Tropnigeon. Mundloch. usta, iustna lú:
kúta. ein warmer Kammor bey der stuben.
ena gôrka Kámbra, ali Hudóra per hi'shi.
tudi éna lúknia, is matère plamén von
shviga.

HIPOLIT: Dict. I, 520
14

usta

Relatu. sup. relatu indigna. sachen die nicht
wärdh seynd zuerzellen. rizhÿ katére nej so
vrédne, debi éden ústa odpèrl.

HIPOLIT: Dict. I, 557

usta

Refrigero,

sermones alicuius levissimos refrigerare. eines
leichtfertige reden stillen, den mund stopfen.
enėjga marskáke pogúvore potihíniti, te ústa fa-
mashíti.

usta

Sermo,
venire in sermone hominum. den leuthen ins maul.
tim ludèjm v'fóbe, ali v'ústa príti.

HIPOLIT: Dict. I , 601

usta

Uictus,
uictum uiducere. das maul aufthun. usta,
ab gobex odpreťi, resteguti, sijati.

HIPOLIT: Dict. I, 574

usta

Ringor, die Zäne blecken. Item zornig, vnmutig
seyn. sobè káfati, is sobmý blískati, ústa res-
píratí, is sobmý réřhati. serdít, nevolen bíti,
s' sobmý shkρίpati.

ústa

Renideo, wider scheinen, wider glanzen. se fúpet
resvitíti, fúpet sijáti, laskatáti: ústa k'sméjhu
krémfíiti, se na smejh derfháti.

usta

Resolvo,
resolvere linguam. reden. usta odprejti,
govoriti.

HIPOLIT: Dict. I, 567

usta

Infero,

Cibum in os Inferere. die speis ins maul
stossen. spísho v'újsta vtiknítí.

usta

Scorbutus, mundfäule, scharbock. gnilóba, inu
smrad tih ust

usta

Stomacace, mundfäule. gnilóba tih ust, ústni
smrad

usta

Remitto,
aquam ore remittere. das wasser wider aus dem
mund lassen. to vodò fúpet is ust spustíti, ali
vréjzhi.

vsta

Inorus, der kein maul hat. pres vust, pres
góbza, nevustnàt, negóbzhast.

usta

Fraudo,

fraudare genium, se victu suo. Ihme selbst
etwas an speis vnd trunk abbrechen. sam sébi
kaj na spíshi inu pýtju odtérgati, od vúist
odtérgati.

usta

Torrens,

oratio quasi torrens fertur. es fliest Ihm gewaltig Vom mund. ta befséjda mu sýlnu lipù is ust tézhe.

HIPOLIT: Dict. I , 672.

urta

Vox mund auf gen himmel fahren. urta urft
ur nebésa pójti. recta in Coelum con-
scendere, proficisci; aspirari.

HIPOLIT: Dict. II, 127

usta

Porro ab ~~orte~~ est gula, ferner Vom Mund ist
Schlund, Dajle od uft je ta golt,

L'IPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

usta

Volubiliter. Adv. ringfertiglich, ordenlich, als wann eine rede wol falt. hítru, sporédama, kadar énu govorjénie dóbru is ust páde inù tézhe. Item Vnbeständig. tudi nestanovítnu, neobstojézhe, hítru.

usta

Rhagades, et Rhagadia, schründen oder spälte
von kälte an füßen, händen, maul etc. respóki,
ali napózhki od mráfa na nógah, rókah, ústah etc.

usta

Stomaticus, der ein geschwär im maul hat. katé-
ri ima v'ústah, ali v'gárli en ottúk ali éno bole-
zhíno.

rusta

Edigma five Eclegma, Latwergen oder Zeltlein,
so im mund zerlassen, wider die Presten der luft-
röhren gebraucht werden. zéltelzi, katéri v'
uštih restájani fe sa catár núzajo.

ušta

Mundleim, leim den man im Mund erweicht. uštni
lym, katéri se v'úštah omehzhá, kokèr je ví-
sine mihúr. gluten ore humectandum: ichthyo-
colla.

usta

Maulchrist. en malupriden kerszhenik, s'úft-
mi, nikár s'djánjom. pfeudochristianus.

usta

Tremens,
ore timido et tremente loqui: mit einem erschrocknen
und Zitternden Mund reden. ſ' enim bojehimus
in trepere coarctimus istum goveret:

HIPOLIT: Dict. I, 680

usta

Tandem quae Inflantur; ut ore fistula, tibia, tibia gingrina, et utricularis, ^Lituus, tuba, Buccina; vel follibus ut organum pnevmaticum. Endlich, welche geblasen werden; als mit dem mund die Pfeiffe, flöte, die Schalmey, die Sackpfeiffe, das krumhorn, die Trompete, Posaune oder mit Blasbalgen, als das orgelwerck. k'sajdnimu, katéra se pihajo ali piskajo kakòr s'uftmi ta pisháuka, flauta, shalmya ali huba, ta dudlia, ta zinka, Trobenta, Tuba; ali s'mejhmy, kakòr órplo.

HYPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 43, 44

usta

Tantalus, der sein eigenes kind den Götteren hat
Zu Essen gegeben: dahin er in der höll den kopf
immer aus einem flus herfürrecket, Vnd hunger Lei-
den mus, ob Ihm gleich schöne früchte Vast ins
maul hangen: war auch sehr Reich. Tantalus je svó-
ga láftniga otróka tím Malýkam dal snéjfti: satú on
v'pakly v'feskusi svojo glavó is ene vodé vun ste-
gúje, inu lákoto more tèrpéjti, aku vshe lyh tu
fadye mu nad uftmi v'f'sý: je bil tudi fylnu bogat.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 20
populorum etc.

insta

ad Rationem reddendam omnium actionum Cordis,
oris, et operis die Rechenschaft Zu geben al-
ler handlungen des herzen, Munds, Vnd wercks:
ta razhun ali rájtengo dajáti vfiga dolgovánja
is fèrzom, s'úftmi, inu s'djániam

ustia

vu ~

die Zäne bläcken. sobé kásati, is sobmý blis-
kati, vufta respérati. Ringi, renidere.

urta
va ~

Verkörben das Maul, das Maul stopfen. *enim*
urta *reversati, sanaphiti. or alicui*
obligare, obthurare.

HIPOLIT: Dict. II, 211

usta
va

Bissen, oder mundvoll. en salúshej, gríshlej.
S. bolus, buccæa, buccella. den bissen aus
dem mund nemmen. en selúshej s' vuist
vsèti, potegníti. bolum e faucibus eripere.

vsta
vu

Os halat, der Mund hauchet, vusta dáhnejo.
hah hah. H h.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus,

usta
ui~

Mund. uista, ali usta. os

HIPOLIT: Dict. II, 124

usta
vui~

Scharbock, mundfäule. gnilóba tih vúift, vúiftna
boléjsen. scorbutus.

rusta
vui ~

Schwarzen mit den Lezzen. s' viis tui
mláskati kóker prássi. diductis
lubijs porcorum mandentium sonos
remulari; poppyfium edere.

HIPOLIT: Dict. II, 767

rusta
rusta

Bucca, der Mund, bagphe. rusta, gobex.

usta

va-

Coenito, stets essen. vřeskusi jeifti, s'vuftmi
mlejtí.

vsta

vse ~

Cupes, meisterlose bislein, leckermaul. flad-
kopáhní píselzi, fladhíske vufsta, fladkojéi-
diz.

usta

vu

Compeſco,

digito compeſce labellum. halt das maul zue.

dèrshi vuſta, dèrshi jeſik ſa ſobmy.

ušta
vu ~

Demo,

demere sibi cibum, ihme selbst an der speis
abbrechen. sam febi na spishi odtérgati
odvséti, na vuftah pèrshpáratí.

ušta
vu-

Dedisco, ginnen, aufspalten, zerlechen. síniti,
séjhati, vušta respréjti, resprézhi, restegníti,
gori reskláti, se respókati, resháti.

usta
u

Mando, keuen. fdvézhiti, dvézhiti, grísti,
s'vústmi mlejtí.

HIPOLIT: Dict. I , 357

vsta

vst -

Buccelentus, grosmäulig. velíkih vust, shnáblaft,
gobzhast, velikavúftnik.

vsta

vu ~

Bucco, grosmaul, oder Pfausbagkhen, velikovúst-
nik, ali debelalyzhnik: katéri imá velíka vusta,
inu debélla lyza.

ušta
ušta

Bucea, ein Mundvoll oder bisen. ena polna
vušta, en salúshej, grishlej, en salúshek ali
pergrísek kruha ali druge rizhy.

vsta

va

Buccae, die beyde seyten am mund, oder bagkhen.
te dvej strany pèr vustih, dva lyza, dvej zhelúfti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

vsta
vu ~

distorgueso,
es distorguere. das manl Krümen. vsta
Krüshiti, savyti, Kernäushiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 796

vsta
v ~

Capero, caperare frontem. die stirn rumpfen.
zhellu vkupaj vlejzhi, krémshiti, gárbiti: tudi
s'nufsom márdati, vufta krémshiti.

vsta
vst

Excido,

Excidit mihi verbum ex ore. dieses wort ist
mir entgangen. ta befséjda mi je s'vuft
vufhlá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,225

rusta
va -
z

Amarus,
os amarum. bitteres Maul. grenke rusta.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 30

usta
vu -

Aftrictio,

guftus amari cum aftrictione oris. Verkostung
des bittern mit Zuesziehung des Munde. pokúřh-
nia tiga grenkiga s'kup vlezhéshimi vustni.

usta
2

Aphthae, Mundverletzung insbesondere der jüngeren
Kinder. zu frühzeitig tik vuff füßelnu per
strophal.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

usta
ust ~

Esito, essen eines essens. vednu jeifti,
s'vuftmi mlejti.

usta
u ~

Praefigo,
ori praefigere Capistrum. ein halfter anthun.
bérſdo na vújsta postáviti.

ušta
vuš

Labeo, der grosse lefzen, oder ein gros maul
hat. fhnablàzh, vùistnik, katéri velíke fhnáble
ali vušta imà: fhnáblast.

usta
ruin

Manduco, essen, keuen. jéisti, fávéhiti,
s'vúistmi mléjti.

uista
uisti

Orificium, Morndloch. uista, lidenja uisti
uisti, tidi odperik, pilina per
posodi. vcha.

HIPOLIT: Dict. I, #20

usta
vui

Laudicolnus, Suppenfresser, der einenvm des
mauls willen lobt. en fhupajédnik, fhupajédiz
fhúpar. katéri fa vuist vóle éníga hváli.

vista
vui

As,
os Cortogueres. das mauz reimpfen.
vista Reimpfite.

HIPOLIT: Dict. I, 421

usta
uis

Os,
oris honor. Schönheit des munds. *liprōta*
th uisō.

HIPOLIT: Dict. I, 421

usta
ui

Os,
os motare, das Maul oft bewegen.
ſt uicistui mandati.

HIPOLIT: Dict. I, 421'

vista
vuí ~

Gravitas,

gravitas oris. ein stinkender Mund, oder böser
Athem. éna smardézha vúista, en smardlív inu
hud duh, ostúdna sápa.

HIPOLIT: Dict. I ,264

usta
vui

Fraeripio,
praeripere viaticum alicui. einem den Zehrpfen-
ning vor dem maul hinnehmen. énimu to popótno
zéringo pred váistmi prozh vféti.

vista
vui

Occillo, einem das maul dreschen. énimu na
vúista mlátiti.

usta
vui

Occludo,

linguam alicui occludere. einen das Maul
zuthun. énim ta vüista fativüiti, fa-
mashiti.

HIPOLIT: Dict. I, 408

urta
uri ~

Inono,

pronare os ad terram. dex mund zu dex
erden neiger. urista h'i femli nar
guiti.

HIPOLIT: Dict. I, 577

usta
ruin

As,
os obturare. dus mauit sperren. viista
jamashiti, fati'sniti.

HIPOLIT: Dict. I , 421

usta
vui ~

Ofcitor, geinen. fėjhati, vuista respérati.

usta
vuist

Palatum, der rachen. gämm. golt, finik, poshý-
rik. nebù v'úistih, ali fgúrna plat tih vuist.

usta
vui ~

Oze, gestanck des munds. en smrad s'vuist.
en ostúden, sýlnu smerdèzh duh s'vuist.

usta
ui ~

Terlus,

os perluere vino. den mund mit wein
ausspülen. uista is vinom isuisti,
isprati.

HIPOLIT: Dict. I, 454

usta
vui

Os,

os durum impudens. ein unverschamtes maul.
nesramna, nesramótna, nesramofhlíva vúista.

usta
vain

Emineo,

Eminet ex ore crudelitas. man kan ihm die
grausamkeit am maul ansehen. negova grofo-
vitnost se mu na vúistah vídi, ali na góbzu
samérka.

usta
vui

Praeverto,
poculum alicui praevertere. einem den becher
vor dem maul hinweg nemmen. énimu ta péhar
pred vúistmi prozh vféti.

usta
vai

Parafitus, schmarozer, schmeichler, Teller-
schlecker. shmarúzar, perlifáviz, méstnagóbez,
mestnavúistnik. katéri sa méstnih vuist vólo se
vsakutérimu perlifúje inu sa plézham stoý.
saplézhnik.

usta
ručič

Parafitor, schmarozen. shmarúzati, se perlifo-
vátí, ali perlifávati, vse potardíti, vsih rezejh
fa vúist vólo prov dátí, slejpe píslize inu
trúnke pobérati, tálerje lífati, oblifávati.

HIPOLIT: Dict. I , 431

usta
vuin

Opito, das maul von einander ziehen,
geissen. vuista nãrafer vlãjãhi, fãjãati.
Item. fãmiti, fãjãati, vuista respãrãjãhi.
prãhãti, fãbstãjã is respãrtãmi vuistmi
stãti. sãh anpãhu.

HIPOLIT: Dict. I, 422

usta
vui

Os,
vno ore omnium. einhellig. s'énimi vúistmi
vsih zhihernu.

usta
usi

Os,
aliquid semper in ore habere. allezeit von
einem ding reden. vséskufi od éne rizhý
govoríti, ali vséskufi éno rejzh v'úistih
iméjti.

usta
veni

Os,
venire in ora hominum. den leuthen in die
mäuler kommen. ludèjm v'úista príti.

vista
vui ~

Os,

est in ore omnium. es redet Jedermann von ihm. je vsejm v'úistih, vsi od níega govore. sléjden fhnim vúista bríshe.

usta
uui

Labium,
Labia invicem conuoluto. mit dem mund
schwarzen. is uuiſtue mláskati.

HIPOLIT: Dict. I, 33i

vsta
vui

Gelafini, die vordersten Zähne so man im lachen
entblöst: das krümmen des munds, so man lachet.
spréjđni sobjè, katéri se v'sméjhu káfhejo: krém-
fhlejne ti h vulst, kádar se éden sméija.

vsta
vui

Gelafini, die vordersten Zähne so man im lachen
entblöst: das krümmen des munds, so man lachet.
spréjđni sobjè, katéri se v'sméjhu káfhejo: krém-
fhlejne tih vulst, kádar se éden sméija.

usta
uista

Rämpfen, die stirn rämpfen, zhelu sgerbiti,
sgerblováti, skriřhpati: krémshiti, skernáu-
zhiti te vúlřta: s'núsom márdati. frontem
Contrahere, adstringere, Caperare: os Con-
trahere, nares Corrugare, vultum adducere.

HIPOLIT: Dict. II,

*usta
cu ✓*

Profluo,

Cuius ore fermo melle dulcior profluebat. der
sehr lieblich redet. katéri rámnú sladkù inu
lubefnívu govorỳ: éden, is katériga vúist énu
lubefnívu, perjétnu, inu koker með sladkéjshi
govorjenie vun folsý inu tézhe.

ista
ui

Proloco,
lubra proluere fonte. das manl warcken.
uista is studéxam ioniti.

HIPOLIT: Dict. I, 576

usta
ruin

Hifco, geinen vom schlaaff, oder Vnmuth. Féj-
hati od spájna ali tofhlivofti, vúista respérati.

HIPOLIT: Dict. I

,270

vista
visti

Hifco,

nec hiscere quisquam audebat. es dörfte nur
keiner das maul aufthun. nobéden nej smel
vúista odpréjti, ali pískniti, zévkniti.

*usta
vui~*

Glottis, Zünglein: könig der wachteln. jefi-
zhik v'vúistih: prepelízhni kralízh, prepelízh-
nik.

usta
vajr

Largus,
largus lingua. der vill schwätzt. katéri ima
shiróka vújsta, dolg jéfik, jefízhen.

rusta
ruista

Farcio,

farcire panem in os. das maul mit Brod
verschoppen. te ruista is subnaem
Jamašiti, nagatiti.

HIPOLIT: Dict. I, 287

ista
uista

Os, dex mund, Maul. uista, ali ista
Góber.

HIPOLIT: Dict. I, 421

usta
vuista

Orarium, ein Tüchlein das maul abzuwischen.
ena rúitiza fa vúista obrífsati, ali favéfsati.

vista
vúista

Incestum, ein üppig, vnverschamt Maul. éna
nizhémerna, nesrámma vúista.

usta
vuiſta

ſkand, mund. vuiſta, ali iſta. es.
böses, Ungewöhnliches ſkand. hudoöna
nevniſta iſta. Improbum, Impurum es.

HIPOLIT: Dict. II, 121

usta
uista

Lugenmaul. lashníva vúista, lashníu jésik.
lingva falsa, os bilingue.

HIPOLIT; Dict. II, 118

usta

uista

Ungebundene Zungen haben. ene shleht vúifta inu
resbersdán jesik iméjti. effrenatum os, et lingvam
habere.

usta

uista

Geschweigen, einen das maul stopfen. é niga vmólk-
niti, é nima vúista samafhíti, ali jésik sa sóbe
postáviti, jésik savésati. os loquentis opprime-
re, os alicui obthurare: linguam alicujus Coër-
cere.

HIPOLIT: Dict. II, 74

usta
ruista

an seinen Maul oder hals ersparen, na f'vóih
vúiftah, ali gerli perfhparáti, od vúift od-
térmati, inu fhparáti. suum defraudare genium.

usta
cuq̄ite

Bis am Zaum. brusdá ali bersdá per vúisdi.
orea. ein bis einlegen. énimu bersdó na
vújsta postáviti, éniga v' bèrsdi dèrshàti.
injacere alicui frenum, frenare aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 30

nsta

ništa

Zennen, das Maul aufsperrn. sobé kásati, vu-
ifta respérati: tudi sijáti, séjhati. Ringere.

usta
vuista

Verschwächt werden. falsh inu krivú satóshen,
oprávlan, resnáshhan, po vúistih vlazhen biti.
malevolórum fermunculis prodi, peti: per ora
homiñum traduci.

usta
vuiste

mit schönen worten das maul aufsperrn. s'léj-
pimi inu gládkimi befséjdamí vuiste odpréjti,
odopérati. phaleratis. verbis dicere.